

## Introduction

1. This section of the **Yearbook of Fishery and Aquaculture Statistics** presents world annual production and international trade of fishery commodities for recent years ending in 2009. The tables present, for 130 selected fishery commodities and aggregates, based mainly on the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS), the volume of production, volume and value of world imports and exports, by major trading countries for the most recent three years. The Appendices provide statistics on the apparent consumption of fish and fishery products in 2005-2007, the value at first sale of fishery production by groups of species in 2003-2009, and fishery trade flow by regions in 2007-2009, in value and percentage.
2. The annual period used is the calendar year (1 January - 31 December) with the exception of few countries or areas which use a split-year in their reporting procedures - see NOTES ON ANNUAL PERIODS.
3. Data on the quantities of fishery commodities produced and on imports and exports, are expressed in tonnes and refer to the net weight of the commodities. The values in international trade tabulations are expressed in thousands of US dollars.
4. The tables are derived from FAO's computerized fishery commodities database, which has been expanded to cover the years 1976-2009.
5. FAO's International Standard Statistical Classification of Fishery Commodities (ISSCFC), has been used for collation of detailed information on countries or zones. ISSCFC is an expansion of the United Nations Standard International Trade Classification, Revision 4 (SITC Rev.4) and is linked with the Harmonized System of the World Customs Organization. The commodity categories cover products derived from fish, crustaceans, molluscs and other aquatic animals and residues caught for commercial, industrial or subsistence uses, by all types of classes of fishing units operating in inland, fresh and brackish waters, in inshore, offshore or high seas fishing areas. Commodities produced from the raw materials supplied by all kinds of aquaculture are also included.
6. Where necessary, the data for 1976-2008 published in the preceding volumes of the Yearbook of Fishery Statistics: Commodities have been revised. Where figures in this issue differ from those previously published, the amended data represent the most recent version. Some statistics provided to FAO by national offices, in particular those for 2009, are provisional and may be amended in future issues.
7. To facilitate use of the Yearbook, a series of notes and lists are included. The entire time series for fisheries commodities production and trade is accessible to users through various formats, tools and information products available at: <http://www.fao.org/fishery/statistics/en>
8. FAO expresses its thanks to government officers and staff of international organizations who have made possible the publication of this Yearbook by their attention to our requests. FAO welcomes the support of national and international organizations and of interested individuals in improving the scope and accuracy of the Yearbook.

## Introduction

Dans cette section de l'**Annuaire statistique des pêches et de l'aquaculture** figurent, sur une base mondiale pour périodes récentes prenant fin en 2009, les statistiques annuelles sur la production et le commerce international des produits de la pêche. Pour un choix de 130 produits et groupes de produits de la pêche, surtout basé sur le Système harmonisé de désignation et de codification de marchandises (SH), les tableaux présentent le volume de la production, les importations et les exportations en poids et valeur dans les trois années plus récentes pour le monde et les principaux pays exportateurs. Dans les appendices figurent la consommation apparente de poisson et des produits de la pêche en 2005-2007, la valeur à la première vente de la production halieutique par groupes d'espèces en 2003-2009 et la direction du commerce halieutique par région en 2007-2009, en valeur et pourcentage.

La période annuelle utilisée est l'année civile (1<sup>er</sup> janvier - 31 décembre), sauf pour quelques pays ou zones qui utilisent l'année fractionnée dans leurs rapports - voir les NOTES SUR LES PÉRIODES ANNUELLES.

Les données quantitatives relatives aux produits de la pêche ainsi qu'aux importations et exportations sont exprimées en tonnes et se réfèrent au poids net des produits. Dans les tableaux relatifs au commerce international, les valeurs sont exprimées en milliers de dollars EU.

Les tableaux sont établis d'après la base de données informatisée préparée par la FAO pour ces produits; cette base de données a été élargie pour couvrir les années 1976-2009.

La Classification statistique internationale type des produits de la pêche de la FAO (CSITPP) a été utilisée pour collationner les renseignements détaillés par pays ou zones. La CSITPP est un élargissement de la Classification type pour le commerce international, Révision 4, des Nations Unies (CTCI, Rev.4) et se relie au Système harmonisé de l'Organisation mondiale des douanes. Les catégories de produits couvrent les produits dérivés du poisson, des crustacés, des mollusques et d'autres animaux et résidus aquatiques capturés à des fins commerciales, industrielles ou de subsistance, par tous les types d'unités de pêche qui opèrent dans les eaux intérieures douces et saumâtres, dans les zones de pêche côtières, littorales et hauturières. Les tableaux comprennent également les produits obtenus à partir des matières premières fournies par tous les types d'aquaculture.

Le cas échéant, les données relatives aux années 1976-2008 publiées dans les volumes précédents de l'Annuaire statistique des pêches: produits ont été révisées. Lorsque les chiffres indiqués dans la présente édition diffèrent de ceux déjà publiés, les données modifiées représentent la version la plus récente. Certaines statistiques communiquées à la FAO par les services nationaux sont provisoires, notamment pour 2009, et pourront être modifiées dans les éditions futures.

Pour faciliter l'emploi de l'Annuaire, on a introduit une série de notes et de listes. La série chronologique complète sur la production et commerce des produits de la pêche est accessible aux utilisateurs sous différents formats, outils et produits d'information disponibles à: <http://www.fao.org/fishery/statistics/fr>

La FAO tient à remercier les fonctionnaires des services publics et des organisations internationales grâce à la collaboration desquels cet Annuaire a pu être publié. La FAO se félicite de l'aide que lui apportent les organisations tant nationales qu'internationales et les personnes intéressées, afin d'améliorer l'étendue et la précision de l'Annuaire.

## Introducción

En la presente sección del **Anuario Estadístico de Pesca y acuicultura** se presentan las estadísticas anuales mundiales, correspondientes a una serie de años recientes que terminan con 2009, sobre la producción y el comercio internacional de productos pesqueros. Para 130 productos y grupos de productos pesqueros escogidos, basados sobre todo en el Sistema armonizado de designación y codificación de mercancías (SA), se presentan el volumen de la producción, y el volumen y el valor de las importaciones y exportaciones en los tres años más recientes para el mundo y los principales países exportadores. Los Apéndices presentan el consumo aparente de pescado y productos de la pesca en 2005-2007, el valor en primera venta de la producción pesquera por grupos de especies en 2003-2009 y la dirección del comercio pesquero por región en 2007-2009 en valor y porcentaje.

El período anual utilizado es el año civil (1 de enero - 31 de diciembre), salvo para unos pocos países o áreas que utilizan en sus informes el año emergente. Véase las NOTAS SOBRE LOS PERÍODOS ANUALES.

El peso neto de las cantidades de los productos pesqueros producidos, así como de las importaciones y exportaciones a que se refieren los datos, se expresa en toneladas. Los valores de las tabulaciones del comercio internacional se expresan en millares de dólares estadounidenses.

Para los cuadros se utiliza la base de datos sobre productos pesqueros de la FAO, establecida mediante computadoras, que ha sido ampliada para abarcar datos correspondientes a los años 1976-2009.

Para cotejar los detalles de cada país o zona, se ha utilizado la Clasificación Estadística Internacional Uniforme para los Productos Pesqueros de la FAO (CEIUPP), que es una ampliación de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional, Revisión 4, de las Naciones Unidas (CUCI, Rev.4) y está relacionada con el Sistema Armonizado de la Organización Mundial de Aduanas. En las categorías de productos se incluyen los productos derivados de los peces, crustáceos, moluscos y otros animales y residuos acuáticos capturados para usos comerciales, industriales o de subsistencia, por unidades de pesca de todos los tipos y categorías, en aguas continentales, dulces o salobres, y en áreas de pesca de bajura, media altura o altura. En los cuadros se incluyen también los productos obtenidos con las materias primas proporcionadas por todas las clases de producción de la acuicultura.

Siempre que ha sido necesario, se han revisado los datos correspondientes a 1976-2008 publicados en volúmenes anteriores del Anuario Estadístico de Pesca: Productos. Cuando las cifras que aparecen en esta edición difieren de las publicadas anteriormente, los nuevos datos representan la última versión disponible. Algunas estadísticas facilitadas a la FAO por las oficinas nacionales, en particular las correspondientes a 2009, son provisionales y podrán modificarse en las futuras ediciones.

Para facilitar la consulta del Anuario se incluyen una serie de notas y listas. La serie temporal completa de producción y el comercio de los productos pesqueros se propone al usuario en distintos formatos, y a través de diversos instrumentos y productos informativos disponibles en: <http://www.fao.org/fishery/statistics/es>

La FAO desea manifestar su reconocimiento a los funcionarios estatales y de organizaciones internacionales gracias a la colaboración de los cuales la publicación de este Anuario ha sido posible. La FAO agradece ya desde ahora la ayuda que organizaciones nacionales e internacionales o personas privadas le presten para mejorar el alcance y exactitud de este Anuario.